



Déluge de poissons

Author: Ramendra Kumar

Illustrator: Delwyn Remedios

Translator: Sak Untala

Level 2



Avanti était la gardienne du zoo de Pitara.

Il y avait beaucoup d'animaux à Pitara, mais le meilleur ami d'Avanti était l'ours Ballu. Ballu était brun, grand et fort.

Pour ses quatre ans, Avanti lui avait organisé une petite fête d'anniversaire.



« Ballu, est-ce que tu réussiras à souffler toutes les bougies en même temps ? demanda Avanti.
— Bien sûr ! répondit Ballu. Il emplit ses poumons d'air et se mit à expirer et inspirer, puis il souffla soudain très fort : PFFF ! »



Le souffle puissant de Ballu éteignit toutes les bougies. Puis, montant vers le ciel, il se cogna contre les nuages. Le tonnerre retentit soudain et il se mit à pleuvoir.



« Oh, il pleut des poissons, » s'exclama Avanti.

Ballu regarda autour de lui, l'air émerveillé. Puis, il prit un grand panier pour y récupérer les poissons qui tombaient du ciel.

À chaque fois que le panier était rempli, Ballu relâchait les poissons dans un petit étang puis se précipitait pour en récupérer d'autres.



Alors qu'il filait vers l'étang pour la dixième fois, il se retourna. Le niveau de l'eau avait monté et Avanti semblait effrayée.



Ballu se précipita pour l'attraper et la fit grimper sur ses épaules.
Avanti s'agrippa au cou de Ballu et le remercia.



« Je ne te demanderai plus jamais de souffler tes bougies, » lui dit-elle.



Frame Story Challenge

From PRATHAM BOOKS

Story Attribution:

This story: Déluge de poissons is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Day It Rained Fish](#)', by [Ramendra Kumar](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Bear and girl in the rain](#) by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Bear and the girl with the birthday cake](#), by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Bear blowing the candles](#) by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl and bear in the rain](#), by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Bear and girl in the fish rain](#) by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and bear in the flood](#), by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Bear carrying a girl in the flood](#) by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bear carrying a girl](#), by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [6frame collage](#), by [Delwyn Remedios](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Déluge de poissons

(French)

Il se passe de drôles de choses à la fête d'anniversaire de l'ours Ballu. Suis-le dans ses aventures aux côtés d'Avanti la gardienne de zoo, tandis qu'ils sont noyés sous une averse de poissons.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!